

# ARE YOU FEELING ILL?



**If you have a fever, find it hard to breathe, or are feeling generally sick - PLEASE STAY HOME until you are feeling better.**



**If you feel these symptoms during your shift:**

- **Please put on a face mask**
- **Let your supervisor know**
- **Go home**

# ¿TE SIENTES ENFERMO?



**Si tienes fiebre, dificultad para respirar o en general síntomas de malestar. POR FAVOR QUÉDATE EN CASA hasta mostrar mejoría.**



**Si presentas algún sintoma durante tu turno de trabajo:**

- **Por favor, usa un cubre bocas**
- **Notifica a tu supervisor**
- **Ve a casa**

# LET'S KEEP OUR FACILITY CLEAN!



**Check the supply of soap, paper towels, and garbage by the sinks everyday**



**Check the supply of tissues and hand sanitizer for all resident rooms and common areas everyday**



**Disinfect everything that is often touched using a disinfectant at least once every shift**

- **Frequently touched areas include: doorknobs, hand & bed railings, remote controls, faucets, toilets, playing cards, etc.**
- **Approved disinfectants include: chlorox wipes, lysol bleach multi-purpose cleaners, purell multi-surface disinfectants, etc.**

# ¡MANTENGAMOS LIMPAS NUESTRAS INSTALACIONES!



**Revisa todos los días el suministro de jabón, toallas de papel y basura junto al lavabo.**



**Revisa todos los días el suministro de pañuelos y desinfectante de manos en todas las habitaciones residenciales y áreas comunes.**



**Desinfecta los objetos que a menudo se tocan usando antisépticos al menos una vez cada turno laboral.**

- Los objetos que a menudo se tocan incluyen: manijas, pasamanos, barandillas de cama, controles remotos, grifos, inodoros, barajas, etc.
- Los antisépticos aprobados incluyen: toallitas de cloro, limpiadores multi-uso, desinfectantes multi-superficies.



# **NO VISITORS ALLOWED**



**We are not allowing in-person visits to protect our residents. Unless you have been pre-approved, please communicate with loved ones through phone / video**



**Thank you for your cooperation! If you have any questions, please call the supervisor at**

# NO SE PERMITEN LAS VISITAS



**Para proteger a nuestros residentes no estamos permitiendo las visitas. A menos que hayan sido pre-aprobados, por favor comunícate con tus seres queridos por teléfono/vídeo.**



**¡Gracias por tu cooperación!  
Si tienes preguntas, por favor de llamar a tu supervisor al**



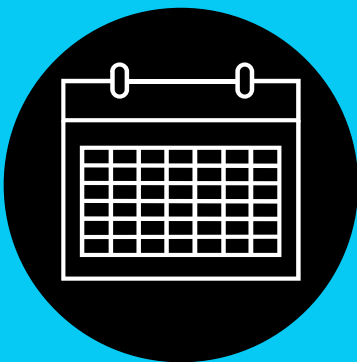
# SPECIAL VISITORS



## BEFORE ENTERING...



- Do you have cough or flu symptoms?
- Have you been near someone who was sick with COVID-19 in the last 14 days?
- Have you been near someone who had flu-like symptoms in the last 14 days?
- Have you traveled in the last 14 days?
- Have you been in close contact with someone who has traveled in the last 14 days?



**If you've answered YES to any of these questions, we are not able to let you enter.**

**Please reschedule your visit for 14 days from today.**

# VISITAS ESPECIALES



## ANTES DE INGRESAR...



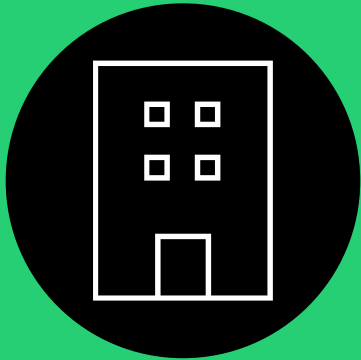
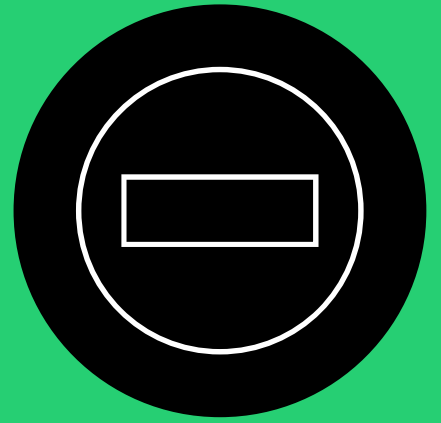
- ¿Tienes síntomas de gripe o resfriado?
- ¿Has estado cerca de alguien que haya enfermado con el virus COVID-19 en los últimos 14 días?
- ¿Has estado cerca de alguien que haya tenido síntomas de gripe en los últimos 14 días?
- ¿Has salido de viaje en los últimos 14 días?
- ¿Has tenido contacto cercano con alguien que haya viajado en los últimos 14 días?



Si has respondido que **SÍ** a alguna de estas preguntas, no podemos permitirte la entrada.

Por favor reprograma tu visita a **14 días** a partir de hoy.

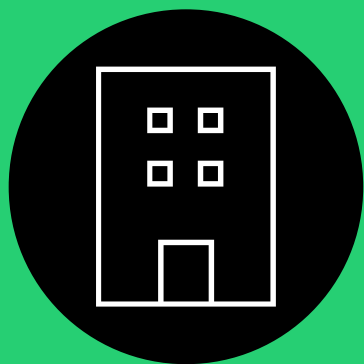
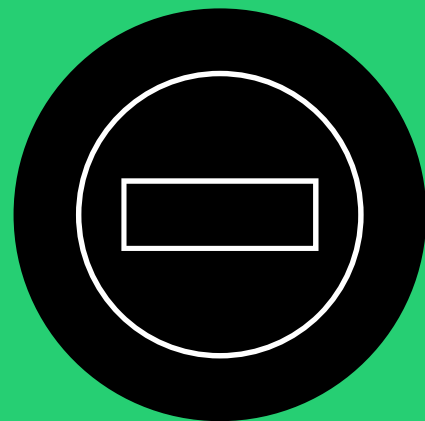
**THIS ENTRY  
IS CLOSED**



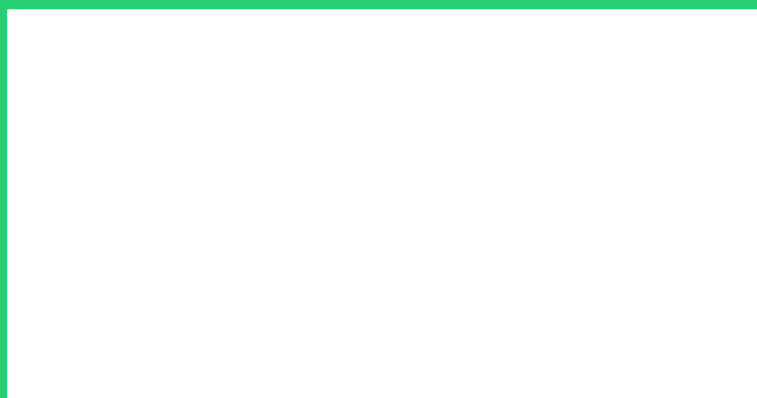
**Approved  
visitors please  
use**



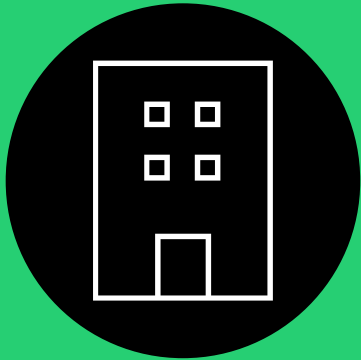
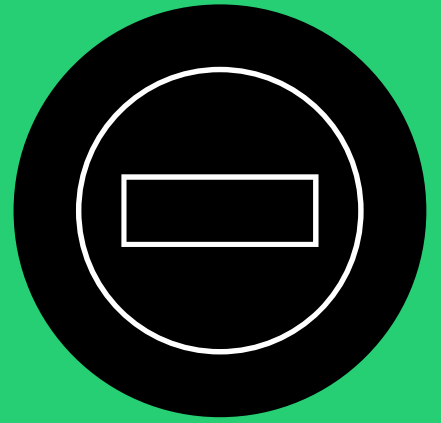
**ESTE ACCESO  
ESTÁ CERRADO**



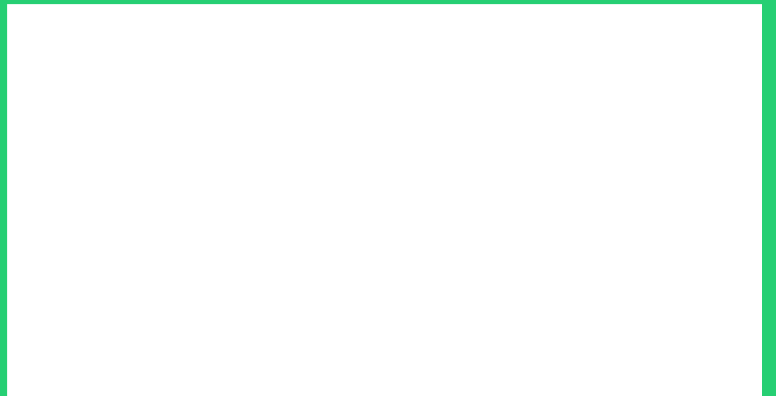
**Aquellas visitas  
aprobadas, favor  
de usar**



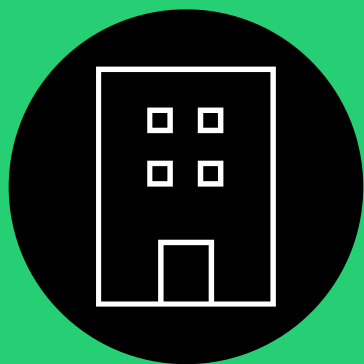
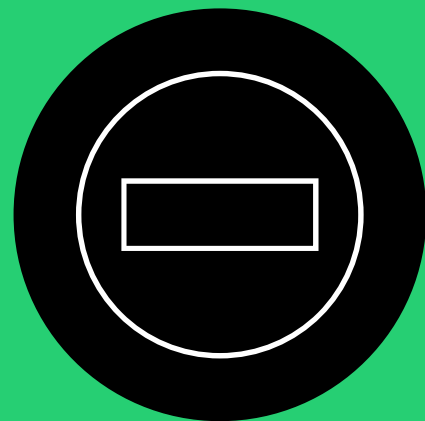
**THIS ENTRY  
IS CLOSED**



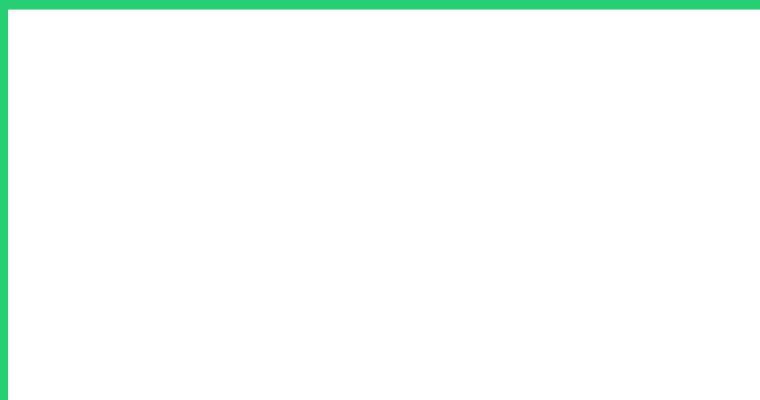
**Approved  
visitors please  
use**



**ESTE ACCESO  
ESTÁ CERRADO**



**Aquellas visitas  
aprobadas,  
favor de usar**





# **SYMPTOMS? WHERE TO GO?**



## **STAY AT HOME...**

**...If no symptoms but think you were exposed to someone with symptoms. Monitor for fever, cough, and shortness of breath.**



## **CALL DOCTOR OR 311 FOR MEDICAL ADVICE...**

**...If showing the minor symptoms (fever, cough, and shortness of breath)**



## **CALL 911 OR GET CARE...**

**...If symptoms worsen (increased difficulty in breathing, chest pain, bluish lips)**

# ¿SÍNTOMAS? ¿A DÓNDE IR?



## QUÉDATE EN CASA...

...Si no tienes síntomas pero crees que fuiste expuesto a alguien con síntomas. Monitorea si tienes fiebre, tos, o dificultad para respirar.



## LLAMA A TU DOCTOR O AL 311 PARA ASESORÍA MÉDICA...

...Si muestras síntomas menores (fiebre, tos, y dificultad para respirar)



## LLAMA AL 911 O CONSIGA CUIDADO MÉDICO...

...Si tus síntomas empeoran (aumento de dificultad al respirar, dolor en el pecho, labios azules)

# CLEANING FOR COVID-19

COVID-19 (novel coronavirus 2019) is a respiratory illness that primarily spreads through the air and through personal contact with surfaces and infected people. COVID-19 is an enveloped virus, meaning it is easily compromised by proper cleaning and sanitizing. It is unknown how long COVID-19 can survive on surfaces, but it is recommended to clean and sanitize high contact surfaces at home, school, and the work place.



Remove visible soil and dirt from surfaces using soap and water.



Apply an EPA registered disinfectant to kill pathogens, including COVID-19. Common cleaners include:

- Clorox Disinfecting Wipes
- Lysol Brand Bleach Multi-Purpose Cleaner
- Purell Multi Surface Disinfectant



For effective sanitizing, wait the proper contact time as indicated on the product label.



# LIMPIEZA PARA COVID-19

El COVID-19 (nuevo coronavirus 2019) es una enfermedad respiratoria que se propaga principalmente por el aire y a través de contacto personal con superficies y personas infectadas. COVID-19 es un virus aislado, lo que significa que se ve fácilmente comprometido por la limpieza y desinfección adecuada. Se desconoce cuanto tiempo COVID-19 puede sobrevivir en las superficies, pero se recomienda limpiar y desinfectar superficies de alto contacto en el hogar, la escuela y el lugar de trabajo.



Elimine la suciedad visible y la tierra de las superficies con agua y jabón.



Aplique un desinfectante registrado por la EPA para eliminar los patógenos, incluido COVID-19. Los limpiadores comunes incluyen:

- Toallitas desinfectantes Clorox
- Limpiador multiuso Lysol Brand Bleach
- Desinfectante de superficies múltiples Purell



Para desinfectar efectivamente, espere el tiempo de contacto adecuado como se indica en la etiqueta del producto.





# DROPLET PRECAUTIONS



**EVERYONE MUST:**

Clean their hands, including before  
entering and when leaving the room.



Make sure their eyes, nose and mouth are  
fully covered before room entry.



or



Remove face protection before room exit.



# MEDIDAS DE PRECAUCIÓN POR GOTITAS



## Todos deben:

**Limpiarse las manos, incluso antes  
de entrar y al salir de la habitación.**



**Asegurarse de tener los ojos, la nariz y la boca  
totalmente cubiertos antes de entrar a la habitación**



o



**quitarse la protección facial antes  
de salir de la habitación.**

# COVID-19 INFORMATION FOR RETURNING TRAVELERS

# SELF-MONITOR AND PRACTICE SOCIAL DISTANCING



1. Take your temperature with a thermometer two times a day and monitor for fever. Also watch for cough or trouble breathing.



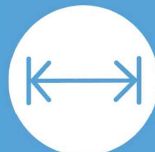
2. Stay home and avoid contact with others. Do not go to work or school for this 14-day period.



3. Do not take public transportation, taxis, or ride-shares.



4. Avoid crowded places (such as shopping centers and movie theaters) and limit activities in public.



5. Keep your distance from others (about 6 feet or 2 meters).



6. If you need support services during this self-monitoring and social distancing period, call 311  
1-877-PA-HEALTH ( )

You can return to your regular routine when 14 days have passed since your departure date, provided you remain well and have not been diagnosed with COVID-19. For example, if you left a country with a Level 3 Travel Health Notice on March 1, you can return to work starting on March 15. Employers should not require a doctor's note to return to work.

## TAKE EVERYDAY PRECAUTIONS



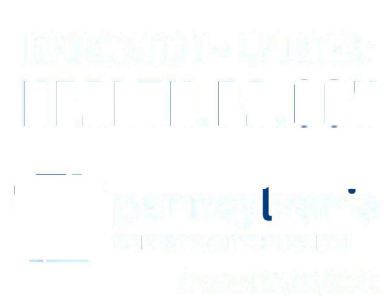
WASH YOUR HANDS



DON'T TOUCH FACE



AVOID SICK PEOPLE



**INFORMACIÓN  
DE COVID-19 PARA  
VIAJEROS QUE  
REGRESAN**

# AUTO CONTROLAR Y PRACTICAR DISTANCIA SOCIAL



**1. Tome su temperatura con un termómetro dos veces al día y observe por fiebre. También esté atento a su tos o dificultad para respirar.**



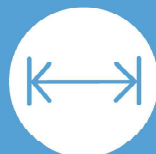
**2. Quédese en casa y evite el contacto con otros. No vaya al trabajo ni a la escuela durante el período de 14 días.**



**3. No tome transporte en lugares públicos, taxis o viajes compartidos.**



**4. Evite lugares llenos de gente (como centros comerciales y cines) y limite las actividades en público.**



**5. Mantenga su distancia de los demás (aproximadamente 6 pies o 2 metros).**



**6. Si necesita servicios de apoyo durante este período de autocontrol y distanciamiento social, llame a 311.**

**Puede volver a su rutina habitual cuando hayan transcurrido 14 días desde su fecha de salida, siempre que permanezca bien y no le hayan diagnosticado COVID-19. Por ejemplo, si salió de un país con un Aviso de Salud de Viaje de Nivel 3 el 1 de marzo, puede regresar a trabajar a partir del 15 de marzo. Los empleadores no deben requerir una nota del médico para volver a trabajar.**

## TOME PRECAUCIONES DIARIAS



**LAVE SUS MANOS**



**NO TOQUE SU CARA**

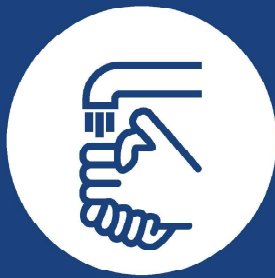


**EVITE PERSONAS  
ENFERMAS**



# HOW CAN I PROTECT MYSELF FROM COVID-19?

## PRACTICE GOOD HEALTH HABITS



**WASH  
HANDS  
OFTEN**



**COVER  
COUGHS +  
SNEEZES**



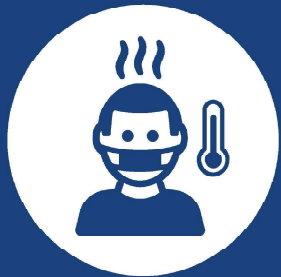
**DON'T  
TOUCH  
FACE**



**CLEAN  
SURFACES  
OFTEN**

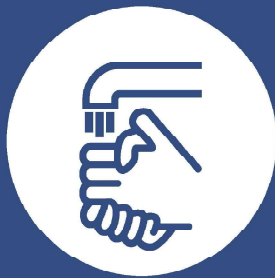


**STAY HOME  
WHEN  
SICK**



**AVOID  
SICK  
PEOPLE**

# ¿CÓMO PROTEGERTE DEL COVID-19?



**WASH  
HANDS  
OFTEN**



**CÚBRETE AL  
TOSER /  
ESTORNUDAR**



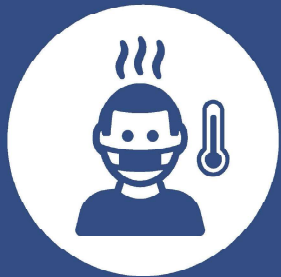
**NO  
TOQUES  
TU CARA**



**LIMPIA LAS  
SUPERFICIES  
FRECUENTEMENTE**



**SI ESTÁS  
ENFERMO,  
QUÉDATE EN CASA**



**EVITA ESTAR  
CON GENTE  
ENFERMA**



## HOW TO WASH YOUR HANDS

PROTECT YOURSELF AND OTHERS AGAINST INFECTIONS



WET HANDS



APPLY SOAP



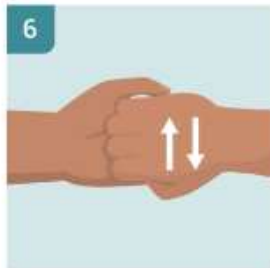
RUB HANDS  
PALM TO PALM



LATHER THE BACKS  
OF YOUR HANDS



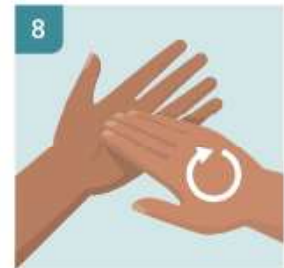
SCRUB  
BETWEEN YOUR FINGERS



RUB THE BACKS  
OF FINGERS ON  
THE OPPOSING PALMS



CLEAN THUMBS



WASH FINGERNAILS  
AND FINGERTIPS



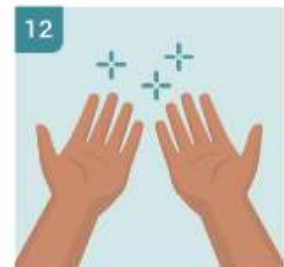
RINSE HANDS



DRY WITH  
A SINGLE USE TOWEL



USE THE TOWEL  
TO TURN OFF THE FAUCET



YOUR HANDS ARE CLEAN



## ¿CÓMO LAVAR TUS MANOS?

PROTÉGETE Y PROTEGE A LOS DEMÁS DE LAS INFECCIONES



MOJA TUS MANOS



APLICA JABÓN



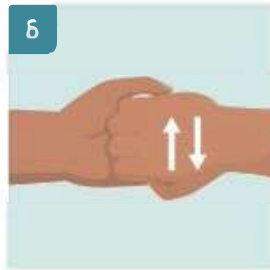
FROTA LAS PALMAS  
DE TUS MANOS



LAVA LA PARTE  
POSTERIOR DE TUS  
MANOS



FROTA ENTRE TUS  
DEDOS



LAVA TU MANO  
COMPLETA - PALMA Y  
DORSO



LAVA TUS PULGARES



LAVA TUS UÑAS Y  
YEMAS DE LOS DEDOS



ENJUAGA TUS MANOS



SECA CON UNA  
TOALLA



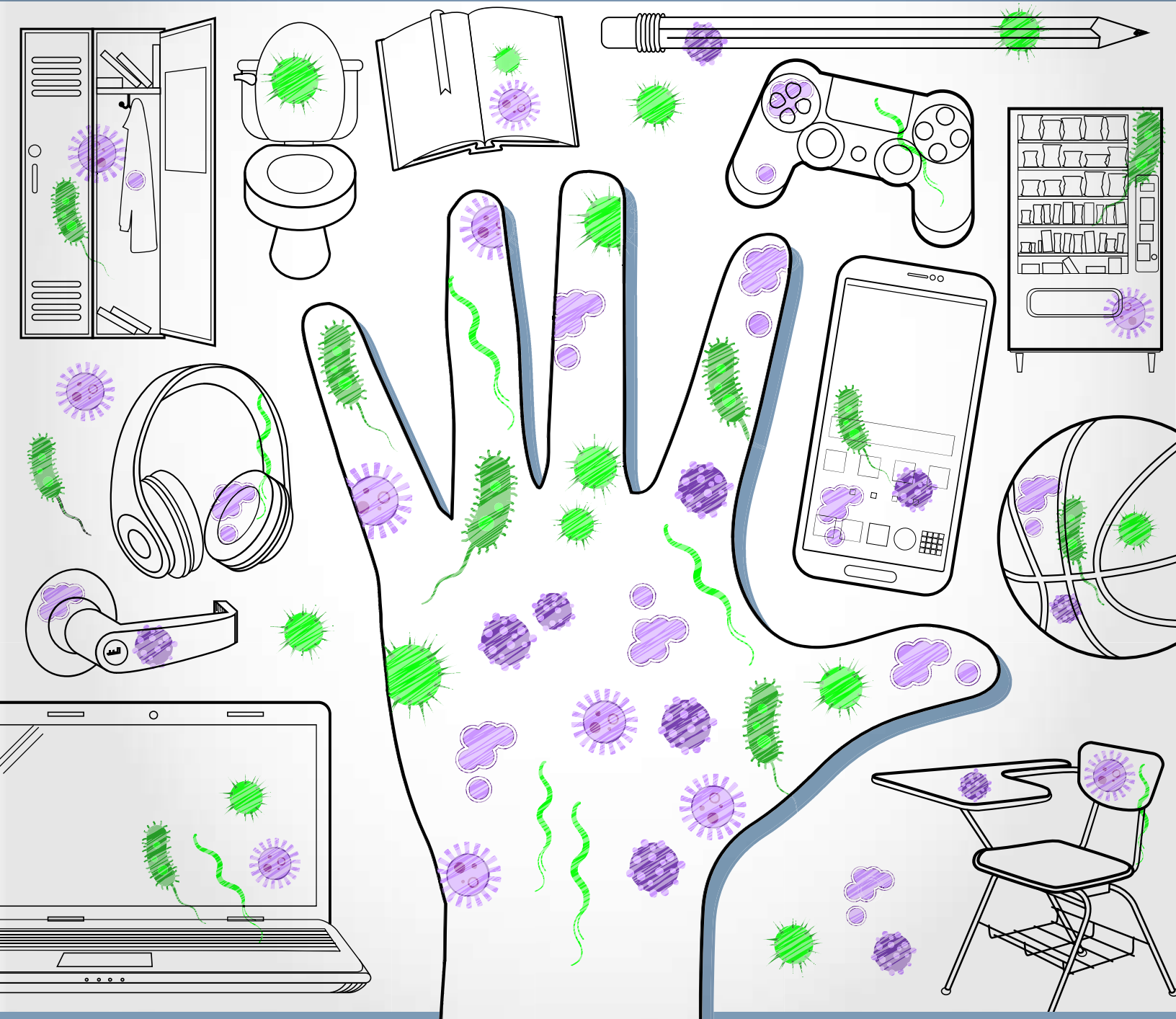
USA LA TOALLA PARA  
CERRAR LA LLAVE  
DEL GRIFO



TUS MANOS ESTÁN LIMPIAS

# GERMS

are all around you.

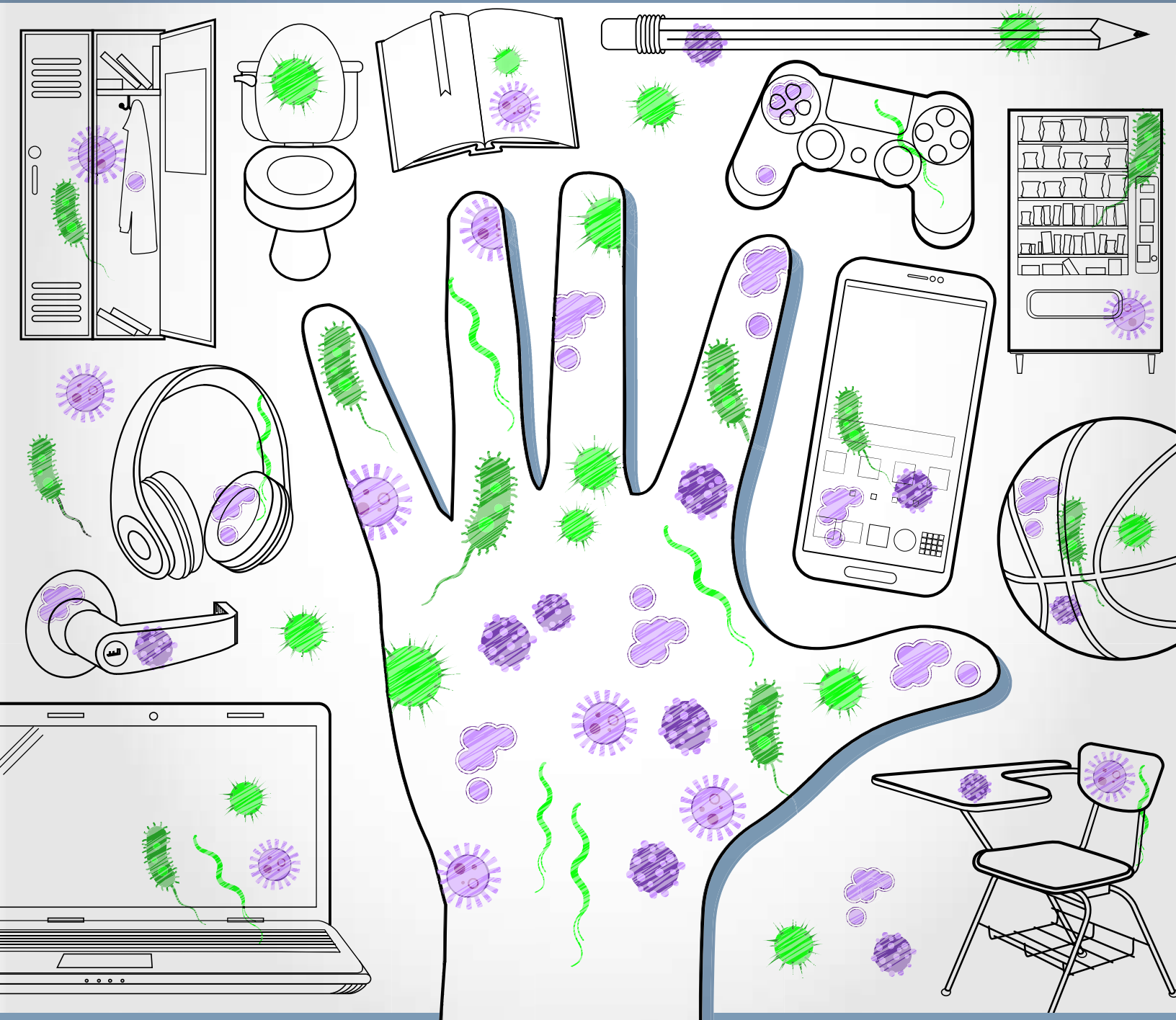


Stay healthy.  
Wash your hands.



# Los MICROBIOS

están por todos lados.



Mantente sano.  
Lávate las manos.

# HOW CAN I PROTECT MYSELF FROM COVID-19?

## WASH YOUR HANDS!



**1** WET  
HANDS



**2** APPLY  
SOAP



**3** SCRUB 20  
SECONDS



**4** RINSE  
UNDER  
WATER



**5** DRY WITH  
CLEAN  
TOWEL



CLEAN  
HANDS!

# ¿CÓMO PUEDO PROTEGERME DEL COVID-19?

## ¡LÁVESE SUS MANOS!



**1** MOJÉ SUS  
MANOS



**2** APLIQUE  
JABÓN



**3** RESTREGUÉ  
POR 20 SEGUNDOS



**4** ENJUAGUÉ  
BAJO EL AGUA



**5** SEQUÉSE CON UNA  
TOALLA LIMPIA



¡MANOS  
LIMPIAS!



# COUGH ETIQUETTE

HELP PREVENT THE SPREAD OF INFECTION. COVER YOUR MOUTH.



Cover your mouth and nose with a **tissue** when you cough or sneeze.



Or cover your mouth and nose using your **upper sleeve or elbow** when you cough or sneeze.



Put the used tissue in a **waste basket**.



Wash hands with **soap and water** after coughing or sneezing, and when caring for the sick.



Or clean them with an **alcohol-based rub** if soap and water are not available.

# COUGH ETIQUETTE

AYUDA A PREVENIR LA PROPAGACIÓN DE LA INFECCIÓN. CUBRE TU BOCA



Cubre tu boca y nariz con un pañuelo al toser o estornudar.



O cubre tu boca y nariz con el antebrazo o codo cuando tosas o estornudes.



Pon el pañuelo en el bote de basura.



Lava tus manos con agua y con jabón después de toser o estornudar, y cuando cuides a alguien que está enfermo.



O límpialos con gel sanitizante si no tienes jabón y agua.

# SYMPTOMS OF CORONAVIRUS DISEASE 2019

**Patients with COVID-19 have experienced mild to severe respiratory illness.**

**Symptoms\* can include**

**FEVER**



**COUGH**



**\*Symptoms may appear 2-14 days after exposure.**

**Seek medical advice if you develop symptoms, and have been in close contact with a person known to have COVID-19 or if you live in or have recently been in an area with ongoing spread of COVID-19.**

**SHORTNESS OF BREATH**



For more information: [www.cdc.gov/COVID19-symptoms](https://www.cdc.gov/COVID19-symptoms)

# SÍNTOMAS DE LA ENFERMEDAD DEL CORONAVIRUS 2019

**Los pacientes con COVID-19 han presentado enfermedad respiratoria de leve a grave.**

**Los síntomas\* pueden incluir**

**FIEBRE**



**TOS**



**\*Los síntomas pueden aparecer de 2 a 14 días después de la exposición.**

**Consulte a un médico si presenta síntomas y ha estado en contacto cercano con una persona que se sepa que tiene el COVID-19, o si usted vive o ha estado recientemente en un área en la que haya propagación en curso del COVID-19.**

**DIFICULTAD PARA RESPIRAR**



Para obtener más información: [www.cdc.gov/COVID19-es](https://www.cdc.gov/COVID19-es)

# COVID-19

## SYMPTOMS & WARNING SIGNS



- **FEVER**
- **COUGH**
- **SHORTNESS OF BREATH**
- **PERSISTENT PAIN OR CHEST PRESSURE\***
- **BLUISH LIPS OR FACE\***

**\*SEEK IMMEDIATE EMERGENCY TREATMENT**

IF YOU DEVELOP SYMPTOMS AND HAVE BEEN IN CONTACT WITH SOMEONE WITH COVID-19, OR TRAVELED TO AN AREA WITH ONGOING SPREAD, CALL YOUR DOCTOR

# COVID-19

## SINTOMAS Y SIGNOS DE ALERTA



- FIEBRE
  - TOS
  - DIFICULTAD PARA RESPIRAR
  - DOLOR PERSISTENTE EN EL PECHO O PRESIÓN \*
  - LABIOS O CARA MORADOS \*
- \*BUSCA ATENCIÓN MÉDICA INMEDIATA**

SI TIENES SÍNTOMAS O HAS ESTADO EN CONTACTO CON ALGUIEN DIAGNOSTICADO CON COVID-19. O VIAJADO A ALGÚN LUGAR DONDE SE HA PROPAGADO EL VIRUS. LLAMA A TU DOCTOR

# CORONAVIRUS (COVID-19)

## WHEN TO SEEK CARE

Please follow the guidelines below when considering whether or not to seek medical care if you're experiencing symptoms similar to symptoms associated with COVID-19.



### STAY HOME

If you are worried, but well, **please stay in and self-quarantine.**

Going to a hospital or doctor's office when well adds a higher number of people and can overwhelm medical staff.



### CALL FOR ADVICE

If you are **sick** and think you have been **exposed** to COVID-19 **call** your health care provider or 311 to discuss your exposure.



### SEEK CARE

If you are **sick** and feel you have an **emergency**, **call** your health care provider, 911, or seek medical care.

Please **call** your provider's office or hospital **before you go**, especially if you're symptomatic.

For more information, visit [www.health.ny.gov](https://www.health.ny.gov)

NY State Department of Health  
© 2020 NY State Department of Health



# CORONAVIRUS (COVID-19)

## ¿CUÁNDO BUSCAR AYUDA?

Por favor sigue los siguientes protocolos cuando consideres buscar asistencia médica en caso de tener síntomas similares o asociados con el COVID-19



### QUÉDATE EN CASA

Si estás preocupado, pero te encuentras bien, por favor quédate en casa.

Ir al Hospital o al doctor cuando te encuentras bien, puede abrumar al personal médico ya que incrementa el número de personas.



### LLAMA PARA ASISTENCIA

Si estás enfermo y piensas que has estado expuesto al COVID-19 llama a tu centro de salud médica para o al 311 para evaluar tus síntomas.



### BUSCA ATENCIÓN MÉDICA

Si te encuentras enfermo y tienes una emergencia, llama a tu centro de salud médica, 911, o busca atención médica.

Por favor llama a tu tu centro de salud médica o al Hospital antes de ir, especialmente si presentas síntomas.

